



Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten für Migranten
in Bayern

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



Donare de organe dăruiește viața



Unser Beitrag zum

**Masterplan
Prävention
Bayern**

Initiator des Masterplans:

Bayerisches Staatsministerium für
Gesundheit, Pflege und Prävention



Disponibil
și online:



rumänisch

Oare de ce avem nevoie de donări de organe? ..	3
Ce se donează și cine poate dona?	4
Cine primește organele și țesuturile donate? ...	5
Când se pot preleva organe și țesuturi?	7
Cum sunt organizate și reglementate donările de organe?	8
Rolul Fundației Germane pentru Transplantul de Organe	8
Intermedierea donării de organe	9
Rolul coordonatorului pentru transplant	9
Cum se desfășoară o donare de organe?	10
Consimțământul pentru donare de organe	10
Examinări medicale, intermediere și prelevare	11
Cum pot consemna decizia mea privind donarea de organe?	12
Registrul donatorilor de organe	13
Cardul de donator de organe	13
Testamentul de viață	13
Vorbiți cu rudele dumneavoastră	14
Caz special: donarea de organe de la donatori în viață	14
Cadrul juridic	16
Surse	17



Disponibil și ca ghid online sub:
www.organspende-mehrsprachig.de

Oare de ce avem nevoie de donări de organe?

În Germania, peste 8.000 de persoane așteaptă în prezent un organ nou. Multe dintre ele suferă de boli grave. Sunt afectate în special inima, plămânii, ficatul și rinichii. Aceste organe sunt vitale pentru organism.

Procedurile medicale pot înlocui anumite funcții ale organelor. Adesea, însă, acest lucru este posibil doar pentru o perioadă scurtă de timp și nu este lipsit de efecte secundare. Persoanele cu insuficiență renală apelează, de exemplu, la dializă. Dializa preia astfel funcția rinichilor. Acest tratament durează câteva ore în fiecare săptămână. Dar limitează puternic viața de zi cu zi și calitatea vieții. Și, adesea, scurtează speranța de viață. De asemenea, o inimă artificială, de exemplu, ajută doar temporar și prezintă riscuri.

Transplantul unui organ sănătos reprezintă adesea singura șansă de vindecare pe termen lung. În acest scop, oamenii își donează organele după moarte. În anumite condiții, unele organe continuă să funcționeze chiar și după moarte, salvând astfel viețile altora.

Un singur donator sau o singură donatoare poate ajuta până la 7 persoane grav bolnave prin donarea organelor vitale.

Acest text prezintă cele mai importante informații privind donarea de organe. Scopul său este să vă ajute să luați o decizie în ceea ce privește donarea de organe. Donarea de organe este un subiect care ne privește pe toți. Pentru că fiecare dintre noi ar putea avea nevoie, într-o zi, de un organ donat.

Ce se donează și cine poate dona?

Medicii efectuează transplanturi de diverse organe vitale, precum inima, plămânii, ficatul, rinichii, pancreasul sau chiar intestinul. De asemenea, se pot dona țesuturi precum corneea, valvele cardiace, vasele de sânge, pielea sau oasele.

Vârsta nu are nicio importanță în cazul donării. În principiu, orice persoană poate fi donator sau donatoare. Starea medicală a organelor este mai importantă decât vârsta.

Medicii specializați verifică cu atenție, în fiecare caz în parte, dacă este posibilă o donare. Ei evaluează fiecare organ în parte. Plămânii unei persoane care fumează s-ar putea să nu fie potriviți pentru donare. Totuși, inima, ficatul sau rinichii acelei persoane pot fi sănătoși.

Nici afecțiunile preexistente nu împiedică în mod automat donarea. Doar infecțiile grave sau cancerule active exclud donarea, pentru a proteja recipientul sau recipienta.

Pentru ca un transplant să aibă succes, medicii verifică care organe sunt compatibile cu fiecare pacient în parte. Cu toate acestea, un organ donat rămâne întotdeauna un corp străin pentru sistemul imunitar al recipientului. Medicamentele moderne sunt de ajutor în acest sens. De cele mai multe ori, ele împiedică organismul să respingă noul organ. În prezent, organele transplantate funcționează adesea în mod fiabil timp de mulți ani.

Cine primește organele și țesuturile donate?

Legea privind transplanturile (Transplantationsgesetz – TPG) reglementează alocarea organelor în Germania. Organizația independentă Eurotransplant din Leiden (Țările de jos) coordonează distribuirea organelor în Europa pe baza criteriilor medicale. Obiectivul este o distribuire echitabilă și transparentă.

În primul rând se verifică dacă organele sunt compatibile și viabile. Alocarea organelor se face apoi în funcție de urgență și de șansele de succes ale unui transplant.

Medicii examinează potențialii beneficiari în acest sens. În acest context, factorii psihologici și sociali joacă, de asemenea, un rol important. Un transplant necesită îngrijire medicală pe tot parcursul vieții și cooperarea deplină a pacienților.

Printre acestea se numără, de exemplu, administrarea regulată a medicamentelor și prezentarea la controalele medicale ulterioare. Adesea, consumul de substanțe care creează dependență, precum alcool, droguri sau nicotină, constituie un obstacol în calea unui transplant. În multe cazuri, per-



soanele în cauză trebuie, prin urmare, să demonstreze pe o perioadă îndelungată că duc o viață de abțință. Aceasta înseamnă că nu consumă aceste substanțe.

În plus, caracteristici medicale precum grupa sanguină, înălțimea, greutatea, vârsta și proprietățile țesuturilor sunt decisive pentru alocarea organelor. De asemenea, este important ca intervalul de timp dintre prelevarea organului și transplant să fie cât mai scurt posibil, deoarece organele se pot păstra în afara corpului doar pentru o perioadă scurtă de timp.

Donatoarele și donatorii, precum și beneficiarele și beneficiarii rămân anonimi. Asta înseamnă că nu își cunosc numele unii altora. Nu se știe cine este cealaltă persoană implicată. Legea protejează astfel identitatea părților implicate, pentru a evita angajamentele personale. Această protecție asigură un tratament bazat pe respect.

Pentru rudele donatorului, donarea de organe poate fi o sursă de alinare. Adesea, le este de ajutor să știe că, prin această donare, se ajută persoane grav bolnave. Prin intermediul Fundației Germane pentru Transplantul de Organe (DSO), se pot transmite informații anonimizate sau scrisori de mulțumire între rude și beneficiari.



Când se pot preleva organe și țesuturi?

În Germania, prelevarea de organe și țesuturi este reglementată de legi stricte. Medicii prelevează organe numai după ce decesul unei persoane a fost constatat fără niciun dubiu. În acest scop, doi experți medicali independenți confirmă încetarea definitivă și ireversibilă a funcțiilor cerebrale („moartea cerebrală”).

În plus, pentru ca prelevarea să poată avea loc, este necesar să existe întotdeauna un consimțământ pentru donare. Prelevarea trebuie să aibă loc rapid, deoarece multe organe își păstrează funcționalitatea în afara corpului doar pentru o perioadă scurtă de timp. Specialiștii coordonează pașii necesari în acest sens.

Este util să existe o documentație clară privind voința donatorului sau a donatoarei. Se recomandă înscrierea în registrul donatorilor de organe, consemnarea voinței într-un testament de viață sau deținerea unui card de donator de organe. Astfel, voința persoanei decedate poate fi respectată fără echivoc.

În cazul în care persoana decedată nu a luat nicio decizie cu privire la donarea de organe în timpul vieții, decizia revine rudelor apropiate. Acestea trebuie să acționeze în conformitate cu voința persoanei decedate. Dacă voința nu este cunoscută, rudele decid în funcție de propriile lor valori.

Pentru rudele defunctului, este o situație dificilă. În această perioadă de doliu, ele trebuie să ia o decizie cu implicații majore. De aceea, o decizie luată din timp și o discuție timpurie în cadrul familiei pot fi de mare ajutor și pot contribui la respectarea dorinței defunctului.

Cum sunt organizate și reglementate donările de organe?

Donarea de organe este strict reglementată prin lege în Germania. Temeiul juridic îl constituie legea privind transplanturile (Transplantationsgesetz – TPG). Aceasta garantează siguranța, transparența și echitatea pentru toate părțile implicate.

Este extrem de importantă separarea clară a responsabilităților în procesul de donare de organe.

Echipe independente se ocupă de diferite sarcini. O echipă constată decesul, alta se ocupă de alocarea organului, iar a treia efectuează transplantul. O separare clară a domeniilor de activitate previne conflictele de interese.

Rolul Fundației Germane pentru Transplantul de Organe

În Germania, organizarea și coordonarea donării de organe sunt asigurate de Fundația Germană pentru Transplantul de Organe (Deutsche Stiftung Organtransplantation – DSO), o organizație fără scop lucrativ cu sediul în Frankfurt pe Main. Aceasta dispune de mai multe sedii regionale.

DSO sprijină spitalele în toate procedurile legate de donarea de organe.

Printre acestea se numără:

- examinarea medicală pentru a stabili dacă este posibilă donarea unui organ,
- organizarea prelevării de organe,
- conservarea și transportul organelor,
- precum și coordonarea cu centrele de transplant.

În plus, DSO oferă sprijin organizațional pentru clinicile participante și în procesul de asigurare a calității. Activitatea DSO este supravegheată în permanență de comisii independente.

Intermedierea donării de organe

Alocarea organelor donate se realizează prin intermediul organizației independente Eurotransplant, cu sediul în Leiden (Țările de Jos). Eurotransplant activează la nivel internațional pentru a găsi rapid primitorii potriviți pentru fiecare organ în țările membre ale Eurotransplant (Germania, Belgia, Croația, Luxemburg, Țările de Jos, Austria, Slovenia și Ungaria). Selecția se face pe baza unor criterii medicale, precum urgența, șansele de succes și compatibilitatea medicală.

Rolul coordonatorului pentru transplant

Fiecare spital care dispune de secții de terapie intensivă are coordonatori de transplant special instruiți. Aceștia sunt medici sau personal medical cu experiență, care lucrează în mod independent și se află în subordinea conducerii clinicii.

Aceștia identifică potențialele donatoare sau donatori de organe, coordonează procedurile necesare și oferă sprijin rudelor în această situație dificilă. De asemenea, ei formează personalul medical în domeniul donării de organe.

Important de reținut: coordonatorii de transplant nu sunt implicați nici în alocarea organelor, nici în transplantul propriu-zis. Astfel, se garantează că donarea de organe se desfășoară în mod transparent și fără conflicte de interese.

Cum se desfășoară o donare de organe?

Donarea de organe se desfășoară conform unui plan medical bine stabilit. Respectul față de persoana decedată și față de rudele acesteia este pe primul plan.

Condiția prealabilă pentru donarea de organe este „moartea cerebrală”. Această stare poate surveni, de exemplu, în urma unei hemoragii cerebrale grave, a unui accident sau a unei lipse masive de oxigen la nivelul creierului.

Moartea cerebrală marchează momentul decesului din punct de vedere medical și juridic. Doi medici specialiști constată, în mod independent unul de celălalt, moartea cerebrală. Aceștia confirmă că creierul și-a pierdut definitiv toate funcțiile.

În cazul morții cerebrale, persoana afectată nu mai poate respira singură. Aparatele mențin respirația și circulația în mod artificial. Medicamentele susțin acest proces. Fără aceste măsuri, organele nu ar mai fi alimentate cu oxigen. Circulația și activitatea organelor s-ar opri. Alimentarea organelor cu oxigen este însă condiția prealabilă pentru ca acestea să poată fi utilizate ulterior în vederea unui transplant.

Consimțământul pentru donare de organe

După constatarea decesului, personalul specializat verifică dacă persoana decedată și-a exprimat consimțământul pentru donarea de organe. Cel mai bine este ca acest lucru să fie consemnat în registrul donatorilor de organe, pe un card de donator de organe sau într-un testament de viață. În cazul în care nu există o decizie scrisă, rudele decid în conformitate cu voința presupusă a persoanei decedate.

Examinări medicale, intermediere și prelevare

În cazul în care există consimțământul, Fundația Germană pentru Transplantul de Organe (DSO) inițiază etapele următoare. Specialiștii examinează organele pentru a determina grupa sanguină, caracteristicile țesuturilor, precum și eventualele infecții sau afecțiuni tumorale.

Ulterior, DSO informează Eurotransplant cu privire la organele disponibile. Acolo se decide care dintre pacienții aflați pe lista de așteptare sunt cei mai potriviți pentru un transplant.

Echipele chirurgicale specializate prelevează organele cu mare grijă. Ventilația artificială și susținerea circulației sunt oprite după finalizarea prelevării. Organele sunt conser-

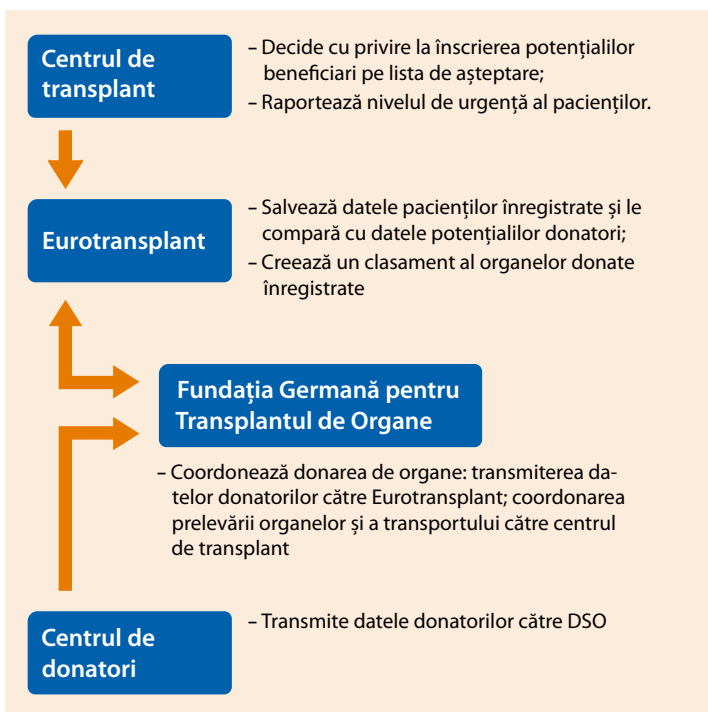


Figura 1. Etapele unui eventual proces de donare de organe



vate. Pentru a preveni deteriorarea acestora, personalul specializat le transportă cât mai repede posibil la centrele de transplant corespunzătoare. În final, corpul persoanei decedate este pregătit cu demnitate pentru o înmormântare obișnuită.

La cerere, rudele pot primi ulterior informații cu privire la succesul transplantului. Beneficiarul sau beneficiara rămâne anonim(ă).

Cum pot consemna decizia mea privind donarea de organe?

O decizie conștientă în favoarea sau împotriva donării de organe vă oferă claritate atât dumneavoastră, cât și familiei. Consemnați-vă decizia pentru a-i scuti pe cei dragi de această grijă într-o situație de urgență.

În Germania, tinerii cu vârsta de cel puțin 16 ani pot consimți la donarea de organe și țesuturi. Începând cu vârsta de 14 ani, o persoană poate refuza donarea.

Registrul donatorilor de organe

Cea mai simplă și mai sigură modalitate de documentare, din punct de vedere juridic, este înscrierea în registrul donatorilor de organe. Este vorba despre un registru digital centralizat al Institutului Federal pentru Medicamente și Dispozitive Medicale (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – BfArM).

Înregistrarea este voluntară, gratuită și poate fi modificată sau ștearsă în orice moment. Acolo puteți preciza,

- dacă sunteți de acord cu donarea de organe,
- care sunt organele sau țesuturile care pot fi donate
- sau dacă refuzați donarea de organe.

Puteți accesa registrul aici: [Registrul donatorilor de organe](#)

Cardul de donator de organe

Puteți completa, de asemenea, un card de donator de organe. Acesta încapă în orice portofel. Cel mai bine este să îl aveți mereu la dumneavoastră.

Puteți obține acest document gratuit online, la casele de asigurări de sănătate, la multe cabinete medicale, farmacii sau la primării.

[Descărcați cardul donatorilor de organe](#)

Testamentul de viață

Vă puteți consemna decizia privind donarea de organe și într-un testament de viață. Testamentul de viață reglementează deciziile medicale pentru situațiile în care dumneavoastră nu mai puteți lua singur(ă) decizii.

Puteți găsi aici mai multe informații despre testamentul de viață: [Informații despre testament de viață oferite de Ministerul Federal al Justiției](#)

Vorbiți cu rudele dumneavoastră

Indiferent ce decizie veți lua: informați-vă rudele despre această decizie. Acest lucru îi va ajuta în caz de urgență și va asigura respectarea voinței dumneavoastră personale.

Aici găsiți răspunsuri la alte întrebări frecvente și informații despre donarea de organe: [Fără scuză Bayern – întrebări frecvente legate de donare de organe](#)

Caz special: donarea de organe de la donatori în viață

Pe lângă donarea de organe după deces, există și posibilitatea donării de organe în viață. În acest caz, o persoană donează un organ sau o parte a acestuia unei alte persoane.

În Germania, acest lucru este posibil doar în cazul unui singur rinichi sau al unei părți din ficat. În principiu, oamenii pot trăi bine cu un singur rinichi sănătos. Ficatul are capacitatea deosebită de a se regenera după îndepărtarea parțială.

Donarea în viață implică întotdeauna o intervenție chirurgicală și posibile riscuri pentru sănătatea donatorului. De aceea, în acest caz se aplică condiții legale și medicale deosebit de stricte.

Acestea sunt:

- Donatorul trebuie să fie major și să aibă capacitate de consimțământ.
- Donatorul trebuie să fi fost informat în detaliu cu privire la aspectele medicale.
- Nu trebuie să existe riscuri pentru sănătate care să împiedice donarea.
- Decizia trebuie să fi fost luată în mod voluntar și fără presiuni de orice fel.



În Germania, comerțul cu organe este strict interzis. De aceea, o comisie independentă verifică suplimentar fiecare caz de donare de la o persoană în viață. Aceasta se asigură că donatorul nu primește nicio contraprestație financiară și că nimeni nu exercită presiuni asupra donatorului sau donatoarei.

Donarea în viață este permisă numai între persoane care au o relație strânsă. De exemplu: în cadrul familiei, între soți sau între prieteni apropiați. În prezent, se dezvoltă un program special pentru donarea de rinichi de la o persoană în viață. Acest program ajută cuplurile formate din donatori și primitori pentru care o donare directă nu este posibilă din motive medicale. Aceștia sunt puși în contact cu alte cupluri aflate în aceeași situație, pentru a face posibilă donarea în viață a unui rinichi.

După donare, donatorii în viață beneficiază de îngrijire medicală pe termen lung și sunt supuși unor controale periodice. Costurile tratamentului și ale îngrijirii ulterioare sunt acoperite de asigurarea de sănătate a persoanei care primește transplantul.

Cadrul juridic

Legea privind transplanturile (Transplantationsgesetz – TPG) reglementează în Germania donarea și transplantul de organe. Aceasta are rolul de a asigura siguranța, transparența și echitatea, precum și de a proteja dreptul la autodeterminare al fiecărei persoane.

În Germania se aplică așa-numitul „principiu al deciziei”. Acest lucru înseamnă că fiecare persoană decide în mod individual dacă dorește sau nu să doneze organe. Această decizie rămâne valabilă și după deces și trebuie respectată.

De aceea, este important să vă exprimați voința. Cel mai bine este să o faceți prin înscrierea în registrul donatorilor de organe, prin completarea unui card de donator de organe sau printr-un testament de viață. Informați-vă rudele cu privire la decizia dumneavoastră.

Legea privind transplanturile prevede, de asemenea, următoarele:

- cum trebuie constatată moartea cerebrală,
- modul în care pacienții sunt înscriși pe listele de așteptare,
- modul în care sunt alocate organele
- și modul în care se controlează calitatea și siguranța în cazul donării de organe și al transplantului.

În acest scop, există organizații independente de control și supraveghere. Acestea verifică periodic activitatea spitalelor, a centrelor de transplant, a Fundației Germane pentru Transplantul de Organe (DSO) și a agenției de coordonare Eurotransplant.

În caz de îndoială, există organizația independentă de mediere în domeniul transplanturilor. Acolo pot fi semnalate indicii privind posibile încălcări sau nereguli.

Puteți găsi mai multe informații aici: [Organizația de mediere în domeniul medicinei transplantului](#)

Surse

Ministerul de Stat al Bavariei pentru Sănătate, Îngrijire și Prevenire (Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit, Pflege und Prävention – StMGP)

www.stmgp.bayern.de/gesundheitsversorgung/organspende

<https://keine-ausreden.bayern>

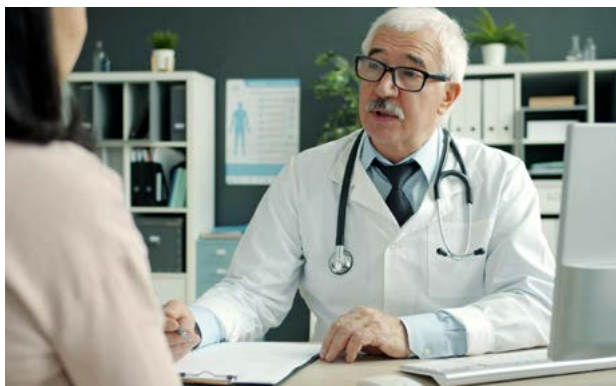
Ministerul Federal al Sănătății (Bundesministerium für Gesundheit – BMG):

www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/organspende/faqs.html

Institutul Federal pentru Sănătate Publică (Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit – BIÖG)
Campania „Donarea de organe – Decizia contează!”

www.organspende-info.de/zahlen-und-fakten/statistiken

Magazin: <https://shop.bioeg.de/themen/organspende>



**Fundația Germană pentru Transplantul de Organe
(Deutsche Stiftung Organtransplantation – DSO)**

[www.dso.de/organspende/fachinformationen/
organspendeprozess/leitfaden-f%C3%BCr-die-
organspende/materialien](http://www.dso.de/organspende/fachinformationen/organspendeprozess/leitfaden-f%C3%BCr-die-organspende/materialien)

**Fundația Internațională Eurotransplant
(Eurotransplant International Foundation)**

www.eurotransplant.org

**Camera Federală a Medicilor (Bundesärztekammer)
Regulament privind transplantul de organe:**

[www.bundesaerztekammer.de/fileadmin/
user_upload/_old-files/downloads/pdf-Ordner/RL/
RiliOrgaWIOvLeberTx20190924.pdf](http://www.bundesaerztekammer.de/fileadmin/user_upload/_old-files/downloads/pdf-Ordner/RL/RiliOrgaWIOvLeberTx20190924.pdf)

**Camera Federală a Medicilor (Bundesärztekammer)
Regulament privind constatarea decesului:**

[www.bundesaerztekammer.de/fileadmin/user_upload/
BAEK/Themen/Medizin_und_Ethik/RichtliniellHA_
FuenfteFortschreibung.pdf](http://www.bundesaerztekammer.de/fileadmin/user_upload/BAEK/Themen/Medizin_und_Ethik/RichtliniellHA_FuenfteFortschreibung.pdf)

**Camera Federală a Medicilor (Bundesärztekammer)
Cine poate fi donator?**

[www.bundesaerztekammer.de/fileadmin/user_upload/
BAEK/Ueber_uns/Richtlinien_Leitlinien_Empfehlungen/
RiliSpendererkennung_20250208.pdf](http://www.bundesaerztekammer.de/fileadmin/user_upload/BAEK/Ueber_uns/Richtlinien_Leitlinien_Empfehlungen/RiliSpendererkennung_20250208.pdf)

**Camera Federală a Medicilor (Bundesärztekammer)
Măsurile pentru protecția primitorului de organ:**

[www.bundesaerztekammer.de/baek/ueber-uns/
richtlinien-leitlinien-empfehlungen-und-stellungnahmen/
transplantationsmedizin/empfaengerschutz](http://www.bundesaerztekammer.de/baek/ueber-uns/richtlinien-leitlinien-empfehlungen-und-stellungnahmen/transplantationsmedizin/empfaengerschutz)

Casetă tehnică

Editor:

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.
MiMi-Zentrum für Integration in Bayern
www.mimi.bayern

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



Finanțator:

Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit,
Pflege und Prävention
www.stmgp.de

Bayerisches Staatsministerium für
Gesundheit, Pflege und Prävention



Versiunea: 2026, ediția I

Machetă: metrik.net, Hannover

Surse imagini: S.1 Alexander Raths/stock.adobe.com,
S.2 iStock.com/pearleye, S.5 iStock.com/sturti, S.6 nappy/
unsplash, S.12 camilo-jimenez/unsplash, S.15 iStock.com/
peakstock, S.17 vitality-gariev/unsplash

Traducere: Dolmetscherservice
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Linkuri: Furnizorul respectiv este responsabil pentru conținutul paginilor externe către care se face referire aici.



MiMi

**Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten für Migranten
in Bayern**



Această publicație este disponibilă gratuit atât sub formă de ghid online, cât și ca fișier PDF care poate fi descărcat.

O puteți descărca în următoarele limbi: arabă, germană, engleză, farsi, română, rusă și turcă.

www.organspende-mehrsprachig.de

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să ne contactați la:

MiMi-Zentrum für Integration in Bayern

Zenettiplatz 1

80337 München

Telefon: 089 52035959

E-Mail: bayern@mimi.eu



www.organspende-mehrsprachig.de

Această broșură a fost oferită de: